



# GOVERNMENT GAZETTE

## OF THE

# REPUBLIC OF NAMIBIA

R 0.30

WINDHOEK — 15 February 1991

No. 151

## Advertisements

### PROCEDURE FOR ADVERTISING IN THE GOVERNMENT GAZETTE OF THE REPUBLIC OF NAMIBIA

1. The *Government Gazette* Extraordinary containing advertisements, is published on every Friday. If a Friday falls on a Public Holiday, the *Government Gazette* is published on the preceding Thursday.

2. Advertisements for publication in the *Government Gazette* must be addressed to the Government Gazette Office, P.B. 13348, Windhoek, or be delivered at Room 27, Cohen Building, Windhoek, not later than 15:00 on the ninth working day before the date of publication of the *Government Gazette* in which the advertisement is to be inserted.

3. Advertisements are published in the *Government Gazette* for the benefit of the public. Translations, if desired, must be furnished by the advertiser or his agent.

4. Only legal advertisements shall be accepted for publication in the *Government Gazette* and are subject to the approval of the Under-Secretary, Department of Works, who may refuse the acceptance or further publication of any advertisement.

5. The Under-Secretary, Department of Works, reserves the right to edit and revise copy and to delete therefrom any superfluous detail.

6. Advertisements must as far as possible be typewritten. The manuscript of advertisements must be written on one side of the paper only and all proper nouns plainly inscribed. In the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be reprinted on payment of the cost of another insertion.

7. No liability is accepted for any delay in the publication of advertisements/notices, or for the publication of such on any date other than that stipulated by the advertiser. Similarly no liability is accepted in respect of any editing, revision, omission, typographical errors or errors resulting from faint or indistinct copy.

8. The advertiser will be held liable for all compensation and costs arising from any action which may be instituted against the Government of Namibia as a result of the publication of a notice with or without any omission, errors, lack of clarity or in any form whatsoever.

9. The subscription for the *Government Gazette* is R31,25 plus GST per annum, post free in this territory and the Republic of South Africa, obtainable from Windhoek Printers & Publishers (Pty) Ltd., P.O. Box 1707, Windhoek. Postage must be prepaid by overseas subscribers. Single copies of the *Government Gazette* are obtainable from Windhoek Printers & Publishers (Pty) Ltd., P.O. Box 1707, Windhoek, at the price as printed on copy. Copies are kept in stock for two years only.

10. The charge for the insertion of notices is as follows and is payable in the form of cheques, postal or money orders:

#### LIST OF FIXED TARIFF RATES

STANDARDISED NOTICES	Rate per insertion R
Transfer of business .....	9,75
Deeds: Lost documents .....	18,00
Business notices .....	15,00
Administration of Estates Acts Notices, Forms J. 187, 193, 197, 295, 297, 517 and 519 .....	6,00
Third party insurance claims for compensation ...	7,50
Insolvency Act and Company Acts Notices: J. 28, J. 29. Forms 1 to 9 .....	12,00

J.B. — Forms 2 and 6 — additional statements according to word count table, added to the basic traffic.	
Change of name (two insertions) .....	90,00
Naturalisation notices (including a reprint for the advertiser) .....	6,00
Unclaimed moneys — only in the <i>Government Gazette</i> , closing date 15 January (per entry of "name, address and amount") .....	2,50
Butchers' notices .....	15,00
Lost life insurance policies .....	6,00
<b>NON-STANDARDISED NOTICES</b>	
Company notices:	R
Short notices: Meetings, resolutions, offers of compromise, conversions of companies, voluntary windings-up, et.: closing of members' registers for transfer and/or declarations of dividends .....	33,00
Declaration of dividends with profit statements, including notes .....	75,00
Long notices: Transfers, changes in respect of shares or capital, redemptions, resolutions, voluntary liquidations .....	100,00

Trade marks in Namibia .....	33,00
Liquidators' and other appointees' notices .....	21,00

**SALES IN EXECUTION AND OTHER PUBLIC SALES:**

Sales in execution .....	54,00
<b>Public auctions, sales and tenders:</b>	
Up to 75 words .....	18,00
76 to 250 words .....	45,00
251 to 350 words .....	69,00

**ORDERS OF THE COURT:**

Provisional and final liquidations or sequestrations .....	42,00
Reduction or change in capital mergers, offers of compromise .....	100,00
Judicial managements, <i>curator bonis</i> and similar and extensive <i>rule nisi</i> .....	100,00
Extension of return date .....	12,00
Supersession and discharge of petitions (J. 158) .....	12,00

11. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in paragraph 10 is at the rate of R2,50 per cm double column. (Fractions of a cm must be calculated as a cm).

12. No advertisements shall be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal or money orders must be made payable to the Under-Secretary, Department of Works, Private Bag 13348, Windhoek.

**FORM J 187****LIQUIDATION AND DISTRIBUTION ACCOUNTS IN DECEASED ESTATES LYING FOR INSPECTION**

In terms of section 35(5) of Act 66 of 1965, notice is hereby given that copies of the liquidation and distribution accounts (first and final, *unless otherwise stated*) in the estates specified below will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or shorter or longer *if specially stated*) from the date specified or from the date of publication hereof, whichever may be the later, and at the offices of the Master and Magistrates as stated.

Should no objection thereto be lodged with the Master concerned during the specified period, the executors will proceed to make payments in accordance with the accounts.

522/90 SCHÖNE Gertrud Hedwig, 121106 00 0200 5, P.O. Box 3759, Windhoek. Gobabis, Windhoek. First National Trust, P.O. Box 448, Windhoek.

119/90 DROTSKIE Lambertus Myburgh, 300819 50 0600 2, Farm Anibib, Omaruru. Johanna Maria Drotskie, 410130 01 0019 0. Omaruru, Windhoek. First National Trust, P.O. Box 448, Windhoek.

462/90 ESTERHUIZEN Andries Matheus Jacobus, 990221 01 0001 2, Windhoek. Windhoek. Standard Bank Namibia Ltd., (Registered Bank), Trustee Branch, P.O. Box 2164, Windhoek.

501/90 GAERDES Anna Marie Gottfriede (also known as Anna Maria Gottfriede Pauline Auguste), 991102 01 0002 5, 8 Vogelsang Street, Lüderitz. Lüderitz, Windhoek. Standard Bank Namibia Ltd., (Registered Bank), Trustee Branch, P.O. Box 2164, Windhoek.

168/90 MULLER Jan Lodewyk, 150105 01 0006 7, P.O. Box 717, Okahandja. Adriana Susanna Muller, 130918 00 3300 7. Okahandja, Windhoek. Manager: Estate and Trust Administration, Boland Bank Ltd., P.O. Box 950, Pretoria.

175/90 ENGLING Walter Georg Leonard, 110626 01 0008 3, P.O. Box 755, Swakopmund, Namibia. Swakopmund, Windhoek. U.M. Stritter, Executor, c/o Engling, Stritter & Partners, P.O. Box 43, Windhoek.

526/90 PRINS Friedrich, Adolf Jacobi, 371010 01 0093 4, Windhoek. Windhoek, Windhoek. Bank Windhoek Ltd., (Estate and Trust Department), P.O. Box 15, Windhoek.

## FORM J 193

NOTICE TO CREDITORS IN  
DECEASED ESTATES

All persons having claims against the estates mentioned below are hereby called upon to lodge their claims with the executors concerned, within 30 days (or otherwise as indicated) calculated from the date of publication hereof. The information is given in the following order: Estate number, surname and christian names, date of birth, identity number, last address, date of death; surviving spouse's names, surname, date of birth and identity number; name and address of executor or authorised agent, period allowed for lodgement of *claims if other than 30 days*.

54/91 LEUKES Clive Mervin, Windhoek, 5 July 1969, 690705 08 0043 1, P.O. Box 24029, Windhoek, 23 December 1990. Mrs. E.C. Leukes, P.O. Box 24029, Windhoek. First National Trust Co., P.O. Box 448, Windhoek.

7/91 KLAASEN John Jacques, Windhoek, 30 March 1968, 680330 08 0024 4, 23 December 1990. J.J. Klaasen. First National Trust Co., P.O. Box 448, Windhoek.

496/90 AVENANT Fredrika Elizabeth, Windhoek, 24 December 1931, 311224 00 0800 3, P.O. Box 168, Grootfontein, 27 August 1990. First National Trust, P.O. Box 448, Windhoek.

40/91 LAUENSTEIN Diether Karl Heinrich Walter, Windhoek, 8 April 1914, 140408 50 6010 4, 64 Jan Jonker Street, P.O. Box 56, Windhoek, 28 December 1990. U.M. Stritter, Executor, c/o Engling, Stritter & Partners, P.O. Box 43, Windhoek.

43/91 SPÖTZL Alfons, Windhoek, 25 July 1935, 350725 01 0023 8, Private Bag 2094, Grootfontein, 8 January 1991. Ingeborg Herta Spötzl (born Wieske). Mrs. I.H. Spötzl, Executrix, c/o Engling, Stritter & Partners, P.O. Box 43, Windhoek.

23/91 WHITHAM Stanley Alan, 30 September 1948, 480930 50 4400 0, 202 Comrade Street, Henties Bay, District Swakopmund, 30 December 1990. Mrs. L.F. Whitham, c/o Bezuidenhout & Co. (Inc.), P.O. Box 1111, Windhoek.

KAHINDA Moses, 11 August 1959, Force No. 82845777, 202 Battalion, 2 September 1988. Mr. E.A. Kubirske, c/o Keller & Neuhaus Trust Co. (Pty) Ltd., P.O. Box 156, Windhoek.

SAKARIA Malakia, 30 September 1966, 660930 11 0019 7, Ondangwa, 25 March 1989. Mr. E.A. Kubirske, c/o Keller & Neuhaus Trust Co. (Pty) Ltd., P.O. Box 156, Windhoek.

## NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS

Take notice that **ANTONIO PINTO** intends to alienate and dispose of the business being conducted by him under the name and style of **PORTUGUESE WHOLESALEERS** within the Republic of Namibia to and in favour of **KATHLEEN OLIVEIRA** who shall carry on the aforesaid business for her own account under the name and style of **PORTUGUESE WHOLESALEERS** on the aforesaid premises within a period of not less than 30 (thirty) days after publication of this notice, and this publication shall serve as due notice having been given in terms of Section 34 of the Insolvency Act No. 24 of 1936.

F.A. PRETORIUS  
VAN SITTERT & PRETORIUS  
ATTORNEYS FOR PARTIES  
Jordaan Street  
Safari Sentrum  
Tsumeb

## NOTICE

Notice is hereby given in terms of Section 75 of the Administration of Estate's Act 66/65.

Please take note that the undermentioned have been appointed Curators of **MRS. JOHANNA KATHARINA CHRISTINE CUCUEL** (No. 496/89) by the Master of the High Court, Windhoek.

The undermentioned ceased to be Curators of **MRS. J.K.C. CUCUEL** as she died on the 12th January 1991.

GERTRUD LOTTE MÜHR and  
FRANZ MAXIMILIAN OEHL  
c/o F.M. OEHL-TRUST  
P.O. Box 133 Windhoek

## NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS

Take notice that **DANIELA HENDRIKA VAN HEERDEN** intends to alienate and dispose of the business being conducted by her under the name and style of **OSTORA JO MBILIHA**, Main Street, Tsumeb, with the Republic of Namibia to and in favour of **CHRISTINA LOUIZA MAGRIETHA MENTZ** who shall carry on the aforesaid business for her own account under the name and style of **OSTORA JO MBILIHA** on the aforesaid premises within a period of not less than 30 (thirty) days after publication of this notice, and this publication shall serve as due notice having been given in terms of Section 34 of the Insolvency Act No. 24 of 1936.

F.A. PRETORIUS  
VAN SITTERT & PRETORIUS  
ATTORNEYS FOR PARTIES  
Jordaan Street  
Safari Sentrum  
Tsumeb

## NOTICE OF SALE

IN THE MAGISTRATE'S COURT FOR  
THE DISTRICT OF WINDHOEK

HELD AT WINDHOEK CASE NO.: 3767/90

In the matter between:

SWA BUILDING SOCIETY	Plaintiff
and	
ANTHONY THOMAS	
BEZUIDENHOUT	Defendant

## SALE IN EXECUTION

In the above matter a sale will be held on **Monday, the 25th March 1991, at the entrance of the house situate on Erf 363, 28 Onik Street, Khomasdal, Windhoek at 09:00** in the forenoon of the following property:

CERTAIN	Erf No. 363, Khomasdal, (Extension No. 5);
SITUATE	In the Municipality of Windhoek;
MEASURING	325 square metres.

## CONDITIONS OF SALE:

1. The sale is subject to the terms and conditions of the Magistrate's Court Act No. 32 of 1944, the property being sold "voetstoots" and as it stands and subject to the conditions of the existing Title Deed.
2. One-tenth of the purchase price shall be paid immediately after the property is declared to be sold and the balance of the purchase price together with interest thereon at the rate of 21% per annum calculated monthly in advance to be paid against registration of transfer, which shall be given and taken forthwith after the sale.
3. The following improvements are on the property (although nothing in this respect is guaranteed):  
  
A properly fenced single-storey brickwall dwelling with zinc roof and compo ceiling, consisting of 3 bedrooms, 2 bathrooms, lounge, diningroom, kitchen, 1 garage and 1 storeroom. Floor of main building covered with carpet and Novilon. Main building connected to Municipal water and electricity supply.
4. The complete Conditions of Sale will be read out at the time of the sale and may be inspected prior thereto at the offices of the Messenger of the Court, Windhoek and at the offices of the SWA Building Society.

VOGES, KOCK & VAN DER WESTHUIZEN  
PLAINTIFF'S ATTORNEYS  
Old United Building  
Ground Floor  
Kaiser Street  
P.O. Box 3146  
Windhoek

IN THE MAGISTRATE'S COURT FOR  
THE DISTRICT OF WINDHOEK

HELD AT WINDHOEK CASE NO.: 9523/89

In the matter between:

FIRST NATIONAL BANK OF NAMIBIA LIMITED	Plaintiff
and	
ALEC DAVID STRAUSS	Defendant

## NOTICE OF SALE IN EXECUTION

In execution of a Judgement granted by the above Honourable Court, the following property will be sold by public auction by the Messenger of the Court, Windhoek, on **Thursday, the 28th day of February 1991, at 09:00 at Erf 4744, Khomasdal, Windhoek:**

CERTAIN	Erf 4744, Khomasdal Township;
SITUATE	In the Municipality of Windhoek;
MEASURING	858 (Eight Five Eight) square metres;

with all improvements thereon.

## CONDITIONS OF SALE:

1. The Sale is subject to the provisions of the Magistrate's Court Act No. 32 of 1944, as amended, and the property will be sold "voetstoots" according to the existing title deed.
2. One-tenth of the purchase price shall be payable immediately after the Sale in cash, the balance together with interest thereon at 20% against transfer, which transfer shall be given without delay.
3. The following improvements are on the property, although no warranty is given in this regard:  
  
One dwelling house comprising 3 bedrooms, bathroom, kitchen, lounge; outbuilding, garage, swimming-pool; galvanized iron roof; surrounding brick walls.
4. The complete Conditions of Sale will be read out at the time of the sale, and may be inspected beforehand at the offices of the Plaintiff and Plaintiff's attorneys at the undermentioned address, as also at the offices of the Messenger of the Court, Windhoek.

(Sgd) U.M. STRITTER  
ENGLING, STRITTER & PARTNERS  
ATTORNEYS FOR PLAINTIFF  
5th Floor  
CDM Centre  
P.O. Box 43  
Windhoek.

**NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS**

Take notice that **KARL CONRAD OTTOGALLI** intends to alienate and dispose of the business being conducted by him as a business under the name and style of **SPORTY SHOES** situated on Erf 504, Lüderitz, to and in favour of **IRMGARD CHARLOTTE HEITMANN** who shall carry on the aforesaid business within a period of not less than 30 (thirty) days after publication of this notice, and this publication shall serve as due notice having been given in terms of Section 34 of the Insolvency Act No. 24 of 1936, and furthermore, that after 14 (fourteen) days of publication of this notice the said **IRMGARD CHARLOTTE HEITMANN** shall apply to the Magistrate for the district of Lüderitz for the transfer of the trading licences in respect of the aforesaid business into her own name.

**H-B GERDES**  
**ENGLING, STRITTER & PARTNERS**  
 ATTORNEYS FOR PARTIES  
 5th Floor  
 CDM Centre  
 Bülow Street  
 P.O. Box 43  
 Windhoek

**NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS**

Take notice that **E. KNOUWDS** intends to alienate and dispose of the business being conducted by him as a **Motor Garage** under the name and style of **SPITZKOPPE GARAGE & ENGINEERING WORKS** at Jakkalsputzweg, Henties Bay to and in favour of **ALLAN RECHNER** and **GERHARDUS ALBERTUS CRUYWAGEN** who shall carry on the aforesaid business in partnership for their own account under the same name on the aforesaid premises within a period of not less than 30 (thirty) days after publication of this notice, and this publication shall serve as due notice having been given in terms of Section 34 of the Insolvency Act No. 24 of 1936, and furthermore, that after 14 (fourteen) days of publication of this notice the said **ALLAN RECHNER** and **GERHARDUS ALBERTUS CRUYWAGEN** shall apply to the Magistrate for the district of Swakopmund for the transfer of the trading licence(s) in respect of the aforesaid business, into their own name.

**AHRENS & CO.**  
 ATTORNEYS FOR THE PARTIES  
 32 Post Street  
 P.O. Box 1261  
 Swakopmund

**IN THE HIGH COURT OF NAMIBIA**

In the matter between:

**FIRST NATIONAL BANK OF  
 NAMIBIA LIMITED**  
 and  
**CHRISTOFFEL BEETS**

Plaintiff

Defendant

**NOTICE OF SALE IN EXECUTION**

Pursuant to a Judgement granted by the above-mentioned Honorable Court, on the 6th day of April 1990, the following immovable property will be sold by the Deputy Sheriff of the District of Karasburg, on **Friday, the 8th of March 1991, at 09:00 at the Magistrate's Office, Karasburg.**

**CERTAIN** Portion 3 (Wilgerkuil) of the Farm  
**RAMANSDRIFT** No. 135;

**MEASURING** 101,4954 Hectares.

Prospective buyers are specifically warned to satisfy themselves in regard to any improvement which may exist on the property.

Take further notice that the "Conditions of Sale in Execution" will lie for inspection at the office of the Deputy Sheriff at Karasburg, and at the Head Office of Plaintiff at Windhoek and Plaintiff's attorneys.

**E.H. PFEIFER**  
**FISHER, QUARMBY & PFEIFER**  
 ATTORNEYS FOR PLAINTIFF  
 SWABS Building 108  
 Post Street  
 P.O. Box 37  
 Windhoek

**GENERAL NOTICE**

All Medical Aid Schemes and other interested parties please take note of a Founding Meeting of the

**Namibian Association of Medical Schemes**

which will take place at the **Municipal Board Room, Municipal Building, Windhoek at 15:00 on Tuesday, 26th February 1991.**

Copies of the draft Constitution can be obtained from A.P. Wahl, tel. 31948, Windhoek.

By order

**B. STRUWIG**  
 SECRETARY  
 Steering Committee

**NOTICE OF TRANSFER OF BUSINESS**

Take notice that after fourteen (14) days of publication of this notice application will be made to the Trading Licencing Court, Karasburg, for the transfer of the **General Dealers-, Patent Medicines and Motor Garage licences** held by **ARMANDO ANDRADE DOS SANTOS** and **RAUL MARQUES AFONSO** at Plot No. 342 and 343, Noord-oever, District Karasburg under the name and style of **NOORDOEWER ALGEMENE HANDELAAR** to **RAUL MARQUES AFONSO, ROGÈRIO PAULO FERREIRA AFONSO** and **NUNO MARIA GOMES PELOTAS** who will trade under the same name and style at the same business address.

SIGNED at KARASBURG on this 25th day of January 1991.

RISSIK & COX  
ATTORNEYS FOR APPLICANT

---